

KAYOBA



Item no. 009448



SV SNORKELMASK

Bruksanvisning i original

NO SNORKELMASKE

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL MASKA DO NURKOWANIA

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN SNORKEL MASK

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE SCHNORCHELMASKE

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI SNORKKELIMASKI

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MASQUE DE SNORKELING

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL SNORKELMASKER

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Jula AB 2022-09-29



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykuła / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

009448

Model: M-1502

KAYOBA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarerklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**SNORKEL MASK / SNORKELMASK / SNORKELMASKE / MASKA DO NURKOWANIA
SCHNORCHELMASKE / SNORKKELIMASKI / MASQUE DE SNORKELING / SNORKELMASKER
S/M**

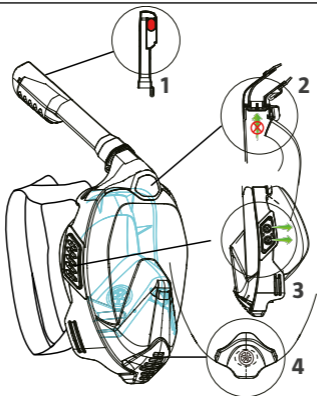
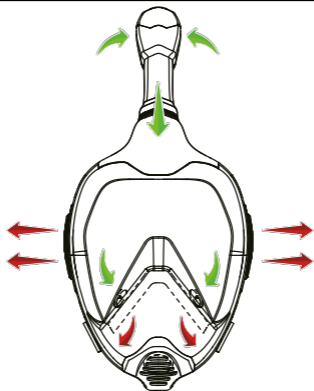
Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

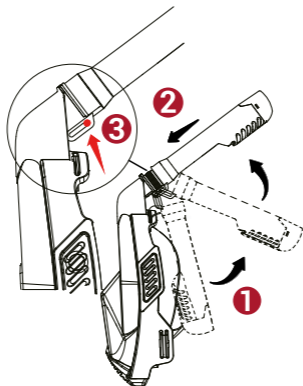
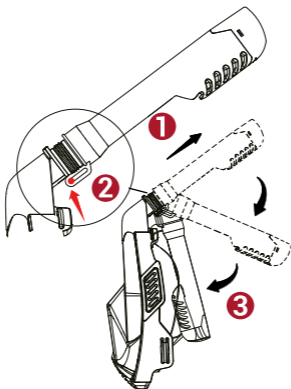
<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
PPE (EU)/2016/425	EN16805:2015, EN 136:1998

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -19

Skara 2022-06-21

MARIA SIVHONEN GRAHN
BUSINESS AREA MANAGER

1**2**

3**4**



5



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten ska inte användas av barn yngre än 10 år. Barn äldre än 10 år kan använda produkten under övervakning av vuxen i vatten där de bottnar.
- Hoppa aldrig i vattnet med huvudet före med produkten på.
- Produkten är endast avsedd för snorkling vid vattenytan. Använd den inte för sportdykning eller fridykning.
- Ta alltid reda på lokala strömförhållanden före snorkling.
- Ta inte fler än tre djupa andetag innan du dyker under ytan, det kan göra att du förlorar medvetandet under vattnet.
- Kroppens naturliga flytförmåga minskar ju djupare du dyker. Detta innebär att du kanske inte flyter upp mot ytan, utan kan behöva simma uppåt.
- Var hela tiden uppmärksam på hur långt du har simmat – du måste orka simma tillbaka!
- Försök aldrig förlänga eller ändra produkten på något sätt – risk för dödsfall och/eller allvarlig personskada.
- För aldrig in något föremål i produkten.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Denna produkt uppfyller kraven enligt förordning (EU) 2016/45 och europeiska standarden EN 16805:2015 och EN 136:1998.

BESKRIVNING

1. *Backventil*
2. *Ettvägssystem*

3. *Dubbla ventiler*
4. *Tömningsventil*

BILD 1

STORLEKSVAL

För att välja storlek, stäng munnen och mät avståndet mellan näsryggen och hakans underkant.

- Om avståndet är mindre än 12 cm, välj storlek S/M. (009448)
- Om avståndet är 12 cm eller större, välj storlek L/XL. (009449)

UTANDNINGSSYSTEM

Separata kanaler för inandning och utandning förhindrar att vatten kommer in i röret.

BILD 2

MONTERING

1. För röret så långt upp det går.
2. Tryck ned till nedre änden.
3. Kontrollera att röret är helt slutet.

BILD 3

DEMONTERING

1. Dra utåt för att lossa röret.
2. Dra försiktigt i utåt tills det når änden av öglan.
3. Vik det medurs.

BILD 4

HANDHAVANDE

- Före varje användning, anslut röret till masken, kontrollera att packningen sitter på plats och att anslutningen sitter stadigt. Röret får inte kunna lossna från fästet i masken. Se till att snorkelmaskens anliggningsyta ligger an korrekt mot ansiktet, utan hår mellan – det kan försämra tätningen.

- Placera det elastiska huvudbandet runt bakhuvudet och justera spänna på sidorna så att snorkelmasken centreras och sitter stadigt. Kontrollera att inte huvudbandet är snurrat.
- Kontrollera på grunt vatten att snorkelmasken tätar korrekt genom att doppa ansiktet i vattnet.
- Kontrollera att det går lätt att andas och att ingenting hindrar luftflödet vid inandning eller utandning. Använd inte snorkelmasken om det inte går lätt att andas.
- Kontrollera att luftkanalerna är fria.
- Kontrollera att flottören vid snorkelns ände kan röra sig fritt i höljet. Den måste vara fri från sand, alger och främmande föremål.
- Om det finns vatten i snorkelmasken, lyft huvudet från vattnet så att vattnet kan rinna ut genom tömningsventilen i snorkelmaskens botten.

INPASSNING

1. Placera snorkelmasken mot hakan.
2. Tryck snorkelmasken mot ansiktet.
3. Håll snorkelmasken tryckt mot ansiktet.
4. Spänn sidoremmarna.
5. Därmed är snorkelmasken klar för användning.

BILD 5

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Skölj snorkelmasken noga med färskvatten efter användning. Gnugga inte, det kan repa glaset.
- Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel som kan skada plastdelar.

FÖRVARING



- Låt snorkelmasken torka helt före förvaring.
- Demontera snorkeln från masken. Förvara torrt och skyddat från direkt solljus, gärna i originalförpackningen.

NO

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet skal ikke brukes av barn som er yngre enn 10 år. Barn som er eldre enn 10 år kan bruke produktet under tilsyn av en voksen hvis de når bunnen.
- Hopp aldri i vannet med hodet først når du har produktet på.
- Produktet er kun beregnet for snorkling i vannoverflaten. Bruk det aldri til sportsdykking eller fridykking.
- Finn ut om lokale vannstrømmer før du snorkler.
- Ikke ta flere enn tre dype innpust før du dykker under flaten, det kan gjøre at du mister bevisstheten under vannet.
- Kroppens naturlige flyteevne reduseres jo dypere du dykker. Dette innebærer at du kanskje ikke flyter opp mot overflaten, men kan bli nødt til å svømme oppover.
- Vær hele tiden oppmerksom på hvor langt du har svømt – du må orke å svømme tilbake!
- Forsøk aldri å forlenge eller endre produktet på noen måte – fare for dødsfall og/eller alvorlig personskade.
- Ikke stikk noen gjenstander inn i produktet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Dette produktet oppfyller kravene i forskrift (EU) 2016/45 samt europeisk standard EN 16805:2015 og EN 136:1998.

BESKRIVELSE

1. *Returventil*
2. *Ettveissystem*
3. *Doble ventiler*
4. *Tømmingsventil*

BILDE 1

VALG AV STØRRELSE

For å velge størrelse, lukker du munnen og måler avstanden mellom neseryggen og hakens underkant.

- Hvis avstanden er mindre enn 12 cm, skal du velge størrelse S/M. (009448)
- Hvis avstanden er 12 cm eller større, skal du velge størrelse L/XL. (009449)

UTPUSTINGSSYSTEM

Separate kanaler for innpusting og utpusting forhindrer at vann kommer inn i røret.

BILDE 2

MONTERING

1. Før røret så langt opp det går.
2. Trykk ned til den nedre enden.
3. Kontroller at røret er helt lukket.

BILDE 3

DEMONTERING

1. Trekk utover for å løsne røret.
2. Trekk forsiktig utover til det når enden av ringen.
3. Brett det med klokken.

BILDE 4

BRUK

- For hver gangs bruk skal du koble røret til masken, kontrollere at pakningen sitter på plass og at koblingen er tett. Røret skal ikke kunne løsne fra festet i masken. Pass på at snorkelmaskens anleggsflate ligger riktig mot ansiktet, uten hår mellom – det kan gjøre masken mindre tett.
- Sett det elastiske hodebåndet rundt bakhodet og juster spennene på sidene slik at snorkelmasken sentreres og sitter godt fast. Kontroller at hodebåndet ikke er vridd.

- Kontroller på grunt vann at snorkelmasken er tett ved å dyppe ansiktet ned i vannet.
- Kontroller at det er lett å puste, og at ingenting forhindrer luftstrømmen ved inn- og utpust. Ikke bruk snorkelmasken dersom det ikke er lett å puste i den.
- Kontroller at luftkanalene er frie.
- Kontroller at flottøren i enden av snorkelen kan bevege seg fritt. Den må være fri for sand, alger og fremmedobjekter.
- Hvis det er vann i snorkelmasken, løfter du hodet opp fra vannet slik at vannet kan renne ut gjennom tømmeventilen i snorkelmaskens bunn.

TILPASSING

1. Plasser snorkelmasken mot haken.
2. Trykk snorkelmasken mot ansiktet.
3. Hold snorkelmasken trykket mot ansiktet.
4. Spenn sideremmene.
5. Dermed er snorkelmasken klar for bruk.

BILDE 5

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Skyll snorkelen nøye med ferskvann etter bruk. Ikke gni, det kan lage riper i glasset.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler som kan skade plastdeler.



OPPBEVARING

- La snorkelmasken tørke helt før oppbevaring.
- Demonter snorkelen fra masken. Oppbevares tørt og skjermet fra direkte sollys, gjerne i originalemballasjen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt nie może być używany przez dzieci poniżej 10 roku życia. Dzieci powyżej 10 roku życia mogą używać produktu tylko w wodzie, w której mogą stać na dnie, pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nigdy nie skacz na główkę do wody z założonym produktem.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do snorkelingu przy powierzchni wody. Nie używaj go do nurkowania ani nurkowania swobodnego.
- Przed przystąpieniem do snorkelingu zawsze sprawdzaj występowanie lokalnych prądów.
- Przed zanurzeniem się pod powierzchnię zaczerpnij maksymalnie trzy głębokie oddechy. Jeśli nabierzesz więcej powietrza, możesz stracić świadomość pod wodą.
- Naturalna wyporność ciała zmniejsza się wraz ze wzrostem głębokości nurkowania. Oznacza to, że możesz nie wypłynąć samoczynnie i konieczne będzie samodzielne dołynięcie do powierzchni.
- Kontroluj głębokość zanurzania – musisz mieć siłę, by wypłynąć!
- Nie przedłużaj ani nie modyfikuj produktu w inny sposób – ryzyko śmierci i/lub ciężkich obrażeń ciała.
- Nie wolno wprowadzać żadnych przedmiotów do produktu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Niniejszy produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE 2016/45 oraz norm europejskich EN 16805:2015 i EN 136:1998.

OPIS

1. Zawór zwrotny
2. System jednostronny
3. Podwójne zawory
4. Zawór spustowy

RYS. 1

WYBÓR ROZMIARU

Aby wybrać rozmiar, zamknij usta i zmierz odległość między grzbietem nosa i podbródkiem.

- Jeżeli odległość jest mniejsza niż 12 cm, wybierz rozmiar S/M. (009448)
- Jeżeli odległość wynosi 12 cm lub więcej, wybierz rozmiar L/XL. (009449)

SYSTEM WYDECHOWY

Osobne kanały do wdychania i wydychania utrudniają dostanie się wody do rurki.

RYS. 2

MONTAŻ

1. Przesuń rurkę maksymalnie do góry.
2. Dociśnij ją w dół do dolnego końca.
3. Upewnij się, że rurka jest całkowicie zamknięta.

RYS. 3

DEMONTAŻ

1. Pociągnij rurkę do zewnątrz, aby ją zdjąć.
2. Ostrożnie ciągnij do zewnątrz, aż do końca oczka.
3. Przekręć ją w prawo.

RYS. 4

OBSŁUGA

- Przed każdym użyciem połącz rurkę z maską, sprawdź, czy uszczelka znajduje się na miejscu i połączenie jest stabilne. Nie może być możliwości rozłączenia rurki i uchwytu w masce. Upewnij się, że maska do snorkelingu prawidłowo przylega do twarzy, a ich powierzchnie nie są rozdzielone włosami, które mogłyby pogorszyć szczelność.
- Umieść elastyczną opaskę wokół głowy, wyreguluj sprzączki po bokach, tak aby maska do snorkelingu znalazła się na środku i była umieszczona stabilnie. Upewnij się, że opaska nie jest poluzowana.
- Sprawdź, czy maska do snorkelingu jest odpowiednio szczelna poprzez zanurzenie twarzy w płytkiej wodzie.
- Sprawdź, czy możliwe jest łatwe oddychanie oraz czy nic nie blokuje przepływu powietrza przy wdychaniu i wydychaniu. Nie używaj maski do snorkelingu, jeśli oddychanie jest utrudnione.
- Sprawdź, czy kanały powietrzne są puste.
- Sprawdź, czy pływak na końcu maski do oddychania porusza się swobodnie w obudowie. Nie może być blokowany przez piach, glony ani obce przedmioty.
- Jeśli w masce do snorkelingu znajduje się woda, wyciągnij głowę z wody, tak aby woda mogła wypłynąć przez zawór spustowy znajdujący się na spodzie maski.

DOPASOWANIE

1. Załóż maskę do snorkelingu na brodę.
2. Dociśnij maskę do snorkelingu do twarzy.
3. Przytrzymaj maskę do snorkelingu dociśniętą do twarzy.
4. Napnij paski boczne.
5. Maska do snorkelingu jest teraz gotowa do użycia.

RYS. 5

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Po użyciu dokładnie optucz maskę do snorkelingu pod bieżącą wodą. Nie pocieraj jej, aby nie zarysować szkła.
- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić części wykonane z tworzywa.



PRZECHOWYWANIE

- Zanim schowasz maskę do snorkelingu, upewnij się, że jest całkowicie sucha.
- Zdejmij fajkę z maski. Przechowuj ją w suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product must not be used by children less than 10 years old. Children over 10 years old can use the product under the supervision of an adult in shallow water.
- Never jump into the water head first with the product on.
- The product is only intended for snorkelling on the surface. Do not use it for deep diving.
- Always check local currents before snorkelling.
- Do not take more than three deep breaths before diving below the surface, this can cause you to lose consciousness under the water.
- The body's natural buoyancy diminishes the deeper you dive. This means that you might not float up to the surface, but can need to swim up.
- Always pay attention to how far you have swum – you must be strong enough to swim back!
- Never attempt to prolong or modify the product in any way – risk of fatal and/or serious personal injury.
- Never insert any objects in the product.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

This product complies with the requirements in directive (EU) 2016/45 and European standards EN 16805:2015 and EN 136:1998.

DESCRIPTION

1. *Non-return valve*
2. *One-way system*

3. *Double valves*
4. *Emptying valve*

FIG. 1

SIZE

To choose the right size, close the mouth and measure the gap between the bridge of the nose to under the chin.

- Choose size S/M if the gap is less than 12 cm. (009448)
- Choose size L/XL if the gap is more than 12 cm. (009449)

EXHALATION SYSTEM

Separate channels for inhalation and exhalation prevent water coming into the tube.

FIG. 2

MOUNTING

1. Put the tube up as far as it goes.
2. Press down to the bottom end.
3. Check that the tube is fully enclosed.

FIG. 3

REMOVAL

1. Pull out to release the tube.
2. Pull carefully out until it reaches the end of the eyelet.
3. Turn it clockwise.

FIG. 4

USE

- Before using, connect the tube to the mask and check that the seal is firmly in place. The tube must not be able to come loose from its attachment to the mask. Make sure that the mask fits correctly to the face, without any hair in between – this can affect the sealing.

- Place the elastic headband round the back of the head and adjust the straps on the sides so that the mask is centred firmly on the head. Check that the headband is not twisted.
- Check in shallow water that the mask seals properly by dipping the face into the water.
- Check that it is possible to breathe and that nothing is obstructing the flow of air when inhaling and exhaling. Do not use the mask if it is not possible to breathe easily.
- Check that the air channels are unobstructed.
- Check that the float on the end of the snorkel can move freely. It must be free from sand, algae and foreign objects.
- If there is any water in the mask, lift the head out of the water so that the water can run out through the emptying valve in the bottom of the mask.

FITTING

1. Put the mask against the chin.
2. Press the mask against the face.
3. Keep the mask pressed against the face.
4. Tighten the side straps.
5. The mask is now ready to use.

FIG. 5

MAINTENANCE

CLEANING

- Rinse the mask well in fresh water after use. Do not rub, this can scratch the glass.
- Do not use detergents or solvents that can damage the plastic parts.

STORAGE

- Allow the mask to dry before putting it away.
- Take the snorkel off the mask. Store in a dry place, protected from direct sunlight, and preferably in the original pack.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt darf nicht von Personen unter 10 Jahren verwendet werden. Kinder von mehr als 10 Jahren können das Produkt unter Aufsicht von Erwachsenen in Wasser mit Stehtiefe verwenden.
- Nie mit angelegtem Produkt kopfüber in das Wasser springen.
- Das Produkt ist ausschließlich für das Schnorcheln an der Wasseroberfläche vorgesehen. Es ist nicht für das Sport- oder Apnoetauchen geeignet.
- Vor dem Schnorcheln immer die Strömungsverhältnisse vor Ort erkunden.
- Vor dem Eintauchen unter die Oberfläche höchstens drei tiefe Atemzüge machen; es besteht die Gefahr, unter Wasser das Bewusstsein zu verlieren.
- Das natürliche Schwimmvermögen des Körpers nimmt mit zunehmender Tiefe ab. Dies kann dazu führen, nicht an die Oberfläche aufzutreiben, sondern aufschwimmen zu müssen.
- Stets auf die zurückgelegte Entfernung achten – die Kräfte müssen stets dafür ausreichen, zurückzuschwimmen.
- Produkt nicht zu verlängern oder anderweitig zu verändern versuchen – es besteht die Gefahr schwerer oder gar tödlicher Personenschäden.
- Keine Gegenstände in das Produkt einführen.

SYMBOLE

Die Bedienungsanleitung lesen.



Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/
Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/45 und der europäischen Norm EN 16805:2015 und EN 136:1998.

BESCHREIBUNG

1. *Rückschlagventil*
2. *Einwegesystem*
3. *Doppelte Ventile*
4. *Entleerungsventil*

ABB. 1

GRÖSSENAUSWAHL

Zur Auswahl der richtigen Größe Mund schließen und Abstand zwischen Nasenrücken und Unterkante des Kinns messen.

- Bei einem Abstand von weniger als 12 cm, Größe S/M verwenden. (009448)
- Bei einem Abstand von 12 cm oder mehr, Größe L/XL verwenden. (009449)

AUSATEMSYSTEM

Separate Kanäle für das Ein- und Ausatmen verhindern, dass Wasser in das Rohr gelangt.

ABB. 2

MONTAGE

1. Das Rohr so weit nach oben führen, wie es möglich ist.
2. Das untere Ende nach unten drücken.
3. Überprüfen, ob das Rohr gänzlich geschlossen ist.

ABB. 3

DEMONTAGE

1. Rohr zum Lösen herausziehen.

2. Vorsichtig so weit ziehen, bis sich das Ende der Öse nähert.
3. Im Uhrzeigersinn drehen.

ABB. 4

BEDIENUNG

- Vor jeder Verwendung das Rohr an der Schnorchelmaske anschließen und überprüfen, ob die Dichtung richtig sitzt und ob der Anschluss hält. Das Rohr darf sich nicht aus der Befestigung an der Maske lösen. Die Anliegefläche der Schnorchelmaske muss dicht am Gesicht anliegen. Einklemmte Haare können die Dichtung verschlechtern.
- Das elastische Kopfband um den Hinterkopf führen, und die Schnallen an der Seite so einstellen, dass die Schnorchelmaske mittig und stabil sitzt. Das Kopfband darf nicht rutschen.
- In flachem Wasser überprüfen, ob die Schnorchelmaske dicht sitzt – dazu das Gesicht ins Wasser tauchen.
- Sicherstellen, dass das Atmen leichtfällt und dass nichts den Luftstrom beim Ein- oder Ausatmen behindert. Schnorchelmaske nicht verwenden, wenn das Atmen schwerfällt.
- Überprüfen, ob die Luftkanäle frei sind.
- Überprüfen, ob sich der Schwimmer am Ende des Schnorchel frei in seinem Käfig bewegen kann. Er muss frei sein von Sand, Algen und anderen Fremdkörpern.
- Wenn sich Wasser in der Schnorchelmaske befindet, Kopf aus dem Wasser heben, sodass das Wasser aus dem Ablassventil am Boden der Maske abrinnen kann.

ANPASSUNG

1. Schnorchelmaske gegen das Kinn halten.
2. Schnorchelmaske gegen das Gesicht drücken.
3. Maske gegen das Gesicht gedrückt halten.

4. Seitenriemen spannen.
5. Nun ist die Schnorchelmaske einsatzbereit.

ABB. 5

PFLEGE

REINIGUNG

- Die Schnorchelmaske nach der Verwendung sorgfältig mit Frischwasser spülen. Nicht zu fest anfassen, weil das Glas zerkratzen kann.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, die die Kunststoffteile schädigen könnten.

AUFBEWAHRUNG

- Schnorchelmaske vor dem Einlagern vollständig trocknen lassen.
- Schnorchel von der Maske abnehmen. Trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren – am besten in der Originalverpackung.

TURVALLISUUSOHJEET

- Alle 10-vuotiaat eivät saa käyttää tuotetta. Yli 10-vuotiaat lapset voivat käyttää tuotetta aikuisen valvonnassa vedessä, jossa he yltävät pohjaan.
- Älä koskaan hyppää veteen pää edellä tuote päällä.
- Tuote on tarkoitettu vain snorklaukseen. Älä käytä sitä urheilusukellukseen tai vapaasukellukseen.
- Tarkista aina paikalliset virtaukset ennen snorklausta.
- Älä ota yli kolmea syvää hengitystä ennen sukellusta veden alle, sillä tämä voi aiheuttaa tajunnan menetyksen veden alla.
- Kehosi luonnollinen kelluvuus vähenee, mitä syvemmälle sukellat. Tämä tarkoittaa sitä, että et välttämättä pääse kellumaan pintaan, vaan saatat joutua uimaan ylöspäin.
- Ole tietoinen siitä, kuinka pitkälle olet uinut - sinun on pystyttävä uimaan takaisin!
- Älä koskaan yritä jatkaa tai muuttaa tuotetta millään tavalla - kuoleman ja/tai vakavan loukkaantumisen vaara.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä tuotteeseen.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Tämä tuote täyttää asetuksen (EU) 2016/45 ja eurooppalaisen standardin EN 16805:2015 ja EN 136:1998 vaatimukset.

KUVAUS

1. Takaiskuventtiili

2. *Yksisuuntainen järjestelmä*
3. *Kaksoisventtiilit*
4. *Tyhjennysventtiili*

KUVA 1

KOON VALINTA

Voit valita koon sulkemalla suusi ja mittaamalla nenäsillan ja leuan alareunan välisen etäisyyden .

- Jos etäisyys on alle 12 cm, valitse koko S/M. (009448)
- Jos etäisyys on 12 cm tai enemmän, valitse koko L/XL. (009449)

ULOSHENGITYSJÄRJESTELMÄ

Erilliset sisään- ja uloshengityskanavat estävät veden pääsyn putkeen.

KUVA 2

ASENNUS

1. Vie putki niin pitkälle ylös kuin voit.
2. Paina alaspäin alapäähän asti.
3. Varmista, että putki on täysin suljettu.

KUVA 3

PURKAMINEN

1. Irrota putki vetämällä ulospäin.
2. Vedä varovasti ulospäin, kunnes se saavuttaa silmukan pään.
3. Taita se myötöpäivään.

KUVA 4

KÄYTTÖ

- Liitä putki maskin ennen jokaista käyttökertaa ja tarkista, että tiiviste on paikallaan ja että liitos on turvallinen. Putki ei saa irrota maskissa olevasta kiinnikkeestä. Varmista, että snorkkelimaskin kosketuspinta on oikeassa asennossa kasvojasi vasten, eikä välissä saa olla hiuksia - tämä voi heikentää tiivistystä.
- Aseta joustava pääpanta takaraivon ympärille ja säädä sivuilla

olevia solkia niin, että snorkkelimaski on keskitetty ja tukevasti paikallaan. Varmista, ettei pääpanta ole kiertynyt.

- Tarkista matalassa vedessä, että snorkkelimaski tiivistyy kunnolla kastamalla kasvosi veteen.
- Varmista, että voit hengittää helposti ja että ilman virtausta ei estetä sisään- tai uloshengityksen aikana. Älä käytä snorkkelimaskia, jos hengittäminen ei ole helppoa.
- Tarkista, että ilmanavat ovat vapaat.
- Tarkista, että snorkkelin päässä oleva kelluke liikkuu vapaasti kotelossa. Sen on oltava vapaa hiekasta, levästä ja vieraista esineistä.
- Jos snorkkelimaskissa on vettä, nosta pää pois vedestä, jotta vesi pääsee valumaan ulos snorkkelinaamarin pohjassa olevan tyhjennysventtiilin kautta.

SOPEUTUMINEN

1. Aseta snorkkelimaski leukaa vasten.
2. Paina snorkkelimaski kasvojasi vasten.
3. Pidä snorkkelimaski painettuna kasvojasi vasten.
4. Kiristä sivuhihnat.
5. Maski on nyt käyttövalmis.

KUVA 5

KUNNOSSAPITO

PUHDISTUS

- Huuhtelee snorkkelimaski huolellisesti makealla vedellä käytön jälkeen. Älä hankaa, se voi naarmuttaa lasia.
- Älä käytä pesu- tai liuotinaineita, jotka voivat vahingoittaa muoviosia.

SÄILYTYS



- Anna maskin kuivua kokonaan ennen varastointia.
- Irrota snorkkeli maskista. Säilytä kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta, mieluiten alkuperäispakkauksessa.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 10 ans. Les enfants de plus de 10 ans peuvent utiliser le produit sous la surveillance d'un adulte dans les eaux où ils ont pied.
- Ne sautez jamais dans l'eau la tête la première avec le produit.
- Le produit est destiné à la pratique du snorkeling à la surface de l'eau uniquement. Ne l'utilisez pas pour la plongée sportive ou la plongée en apnée.
- Vérifiez toujours les conditions météorologiques locales avant de pratiquer le snorkeling.
- Ne prenez pas plus de trois respirations profondes avant de plonger sous l'eau. Dans le cas contraire, vous pouvez perdre connaissance sous l'eau.
- La flottabilité naturelle de votre corps diminue au fur et à mesure que vous plongez. Cela signifie que vous ne pourrez pas vous laisser remonter vers la surface et devrez peut-être nager vers le haut.
- Soyez à tout moment conscient de la distance que vous avez parcourue à la nage. Vous devez être capable de revenir à la nage!
- N'essayez jamais de prolonger ou de modifier le produit de quelque manière que ce soit : risque de décès et/ou de blessure grave.
- N'insérez jamais d'objet dans le produit.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/45 et aux normes européennes EN 16805:2015 et EN 136:1998.

DESCRIPTION

1. *Clapet anti-retour*
2. *Système à sens unique*
3. *Valves doubles*
4. *Soupape de vidange*

FIG. 1

CHOIX DE LA TAILLE

Pour choisir la taille, fermez votre bouche et mesurez la distance entre l'arête de votre nez et le bas de votre menton.

- Si la distance est inférieure à 12 cm, choisissez la taille S/M. (009448)
- Si la distance est de 12 cm ou plus, choisissez la taille L/XL. (009449)

SYSTÈME D'EXPIRATION

Des canaux séparés pour l'inspiration et l'expiration empêchent l'eau de pénétrer dans le tuyau.

FIG. 2

MONTAGE

1. Relevez le tuyau jusqu'à la butée.
2. Appuyez jusqu'à l'extrémité inférieure.
3. Vérifiez que le tube est complètement fermé.

FIG. 3

DÉMONTAGE

1. Tirez vers l'extérieur pour détacher le tube.
2. Tirez doucement vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité de la boucle.
3. Faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

FIG. 4

UTILISATION

- Avant chaque utilisation, connectez le tube au masque, vérifiez que le joint est en place et que la connexion est sécurisée. Le tube ne doit pas pouvoir se détacher de l'attache dans le masque. Veillez à ce que la surface de contact du masque de snorkeling soit correctement appliquée contre votre visage, sans cheveux entre les deux pouvant nuire à l'étanchéité.
- Placez le bandeau élastique autour de la tête et ajustez les boucles sur les côtés afin que le masque de plongée soit centré et bien fixé. Vérifiez que le bandeau n'est pas vrillé.
- En eau peu profonde, vérifiez que le masque de plongée est bien étanche en plongeant votre visage dans l'eau.
- Assurez-vous qu'il est facile de respirer et qu'il n'y a pas d'obstruction au flux d'air lors de l'inspiration ou de l'expiration. N'utilisez pas le masque de snorkeling s'il est compliqué de respirer.
- Vérifiez que les conduits d'air sont libres.
- Vérifiez que le flotteur à l'extrémité du tuba peut se déplacer librement dans le boîtier. Il doit être exempt de sable, d'algues et de corps étrangers.
- S'il y a de l'eau dans le masque de snorkeling, sortez la tête de l'eau pour que l'eau puisse s'écouler par la valve de vidange située au bas du masque de snorkeling.

AJUSTEMENT

1. Placez le masque de snorkeling contre votre menton.
2. Appuyez le masque de snorkeling contre votre visage.
3. Maintenez le masque de snorkeling appuyé contre votre visage.
4. Serrez les sangles latérales.
5. Le masque de snorkeling est maintenant prêt à être utilisé.

FIG. 5

ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Rincez soigneusement le masque de snorkeling à l'eau douce après utilisation. Ne frottez pas, cela pourrait rayer le hublot.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui peuvent endommager les pièces en plastique.

STOCKAGE

- Laissez le masque de snorkeling sécher complètement avant de le ranger.
- Retirez le tuba du masque. Conservez le masque dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, de préférence dans l'emballage d'origine.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Het product mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 10 jaar. Kinderen ouder dan 10 jaar kunnen het product onder toezicht van volwassenen gebruiken in water waar ze de bodem kunnen raken.
- Spring nooit in het water met uw hoofd vooruit en het product erop.
- Het product is alleen bedoeld om te snorkelen aan het wateroppervlak. Gebruik het niet voor sportduiken of vrij duiken.
- Zorg dat u altijd op de hoogte bent van de plaatselijke stromingen voordat u gaat snorkelen.
- Neem niet meer dan drie keer diep adem voordat u onder het oppervlak gaat duiken; hierdoor zou u het bewustzijn onder water kunnen verliezen.
- Het natuurlijke drijfvermogen van uw lichaam neemt af naargelang u dieper duikt. Dit betekent dat u misschien niet naar de oppervlakte toe drijft, maar naar de oppervlakte moet zwemmen.
- Houd steeds in de gaten hoe ver u zwemt; u moet altijd terug kunnen zwemmen!
- Probeer het product nooit langer te maken of aan te passen, op welke manier dan ook. Als u dat wel doet, bestaat er gevaar voor overlijden en/of ernstig lichamelijk letsel.
- Steek nooit voorwerpen in het product.

SYMBOLLEN

Lees de gebruiksaanwijzing.



Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/
verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Dit product voldoet aan de eisen volgens verordening (EU) 2016/45 en de Europese norm EN 16805:2015 en EN 136:1998.

BESCHRIJVING

1. *Terugslagklep*
2. *Eenrichtingssysteem*
3. *Dubbele ventielen*
4. *Aftapventiel*

AFB. 1

KEUZE VAN DE MAAT

Als u de juiste maat wilt kiezen, sluit u uw mond en meet u de afstand tussen uw neusrug en de onderkant van uw kin.

- Als de afstand kleiner is dan 12 cm, kiest u maat S/M. (009448)
- Als de afstand 12 cm of meer is, kiest u maat L/XL. (009449)

SYSTEEM VOOR UITADEMEN

Afzonderlijke kanalen voor in- en uitademen voorkomen dat water in de buis terechtkomt.

AFB. 2

MONTAGE

1. Steek de buis zo ver mogelijk omhoog.
2. Druk omlaag naar het onderste uiteinde.
3. Controleer dat de buis volledig gesloten is.

AFB. 3

DEMONTEREN

1. Trek de buis naar buiten om ze los te maken.
2. Trek voorzichtig naar buiten tot het einde van de lus is bereikt.
3. Vouw ze rechtsom.

AFB. 4

AANWENDING

- Sluit de buis voor elk gebruik op het masker aan, controleer of de pakking op zijn plaats zit en of de aansluiting goed vastzit. De buis mag niet van de bevestiging in het masker kunnen worden losgemaakt. Zorg ervoor dat het contactoppervlak van het snorkelmasker correct tegen het gezicht komt, zonder dat er haar tussen zit. Dit kan de afdichting nadelig beïnvloeden.
- Plaats de elastische hoofdband om de achterkant van het hoofd en verstel de gespen aan de zijkanten zodat het snorkelmasker gecentreerd en stevig zit. Controleer dat de hoofdband niet verdraaid is.
- Controleer in ondiep water of het snorkelmasker correct afsluit door uw gezicht in het water te dompelen.
- Controleer of ademen gemakkelijk gaat en dat niets de luchtstroom bij het in- of uitademen verstoort. Gebruik het snorkelmasker niet als u niet makkelijk kunt ademen.
- Controleer of de luchtkanalen vrij zijn.
- Controleer of de vlotter aan het eind van het snorkelen vrij in de behuizing kan bewegen. Hij moet vrij zijn van zand, algen en vreemde voorwerpen.
- Als er water in het snorkelmasker zit, tilt u uw hoofd op uit het water zodat het water via het afvoerventiel aan de onderkant van het snorkelmasker naar buiten kan stromen.

GOED PASSEND MAKEN

1. Plaats het snorkelmasker tegen de kin.
2. Druk het snorkelmasker tegen het gezicht.
3. Houd het snorkelmasker tegen het gezicht aangedrukt.
4. Span de riemen aan de zijkant aan.
5. Het snorkelmasker is nu klaar voor gebruik.

ONDERHOUD

REINIGING

- Spoel het snorkelmasker na gebruik grondig met schoon water. Wrijf er niet over, dit kan krassen op het glas veroorzaken.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen die plastic onderdelen kunnen beschadigen.

OPSLAG

- Laat het snorkelmasker volledig drogen alvorens het te gebruiken.
- Verwijder de snorkel uit het masker. Berg het droog en beschermd tegen direct zonlicht op, bij voorkeur in de originele verpakking.